



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 6 June 2013 — No. 62

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Proulx (Sainte-Rose) made a statement about the Medal of the National Assembly awarded to Dr. Robert Boily.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement about the 7th edition of the Journée de la Gaspésie et des Îles.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about Mrs. Anik Roussin, a teacher from Oka, creator of an educational game in mathematics.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to underline the holding of the agricultural fair by the Société d'agriculture de Montmagny.

6 June 2013

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to pay tribute to the Grand défi Pierre Lavoie.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about the 100th anniversary of the Très-Saint-Rédempteur parish corporation.

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement about the Centre C.A.R.M.E.N. and the 7th edition of its Festival de bateaux-dragons.

Mrs. Roy (Montarville) made a statement to underline the 75th anniversary of the Cercle de fermières de Saint-Bruno.

Mr. Ouimet (Marquette) made a statement to congratulate the music students of Dorval-Jean-XXIII high school in Dorval.

Mr. Ferland (Ungava) made a statement about the involvement and dedication of Mr. Richard Simard.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

6 June 2013

The proceedings resumed at 10.17 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the written question by Mr. Dubé (Lévis), concerning the \$920 million figure referring to total budget cuts that has been mentioned by several media sources - Question 12, *Order Paper and Notices* of 7 May 2013.

(Sessional Paper No. 794-20130606)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bergman (D'Arcy-McGee), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Health and Social Services, which met on 4 and 5 June 2013 for clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions with respect to research. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 795-20130606)

Presenting Petitions

Mr. Bonnardel (Granby) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the integration of the "Swim to Survive Challenge" into the elementary school curriculum, and signed by 211 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 796-20130606)

6 June 2013

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the financing of independent community organizations were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 905 citizens of the riding of Iberville and of Québec, by Mrs. Bouillé (Iberville);
(Sessional Paper No. 797-20130606)
- the second, being the abstract of a petition signed by 1073 citizens of the riding of Chauveau and of Québec, by Mr. Deltell (Chauveau).
(Sessional Paper No. 798-20130606)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At 10.29 o'clock a.m., Mr. President suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.46 o'clock a.m.

At the request of Mr. President, Mr. Bachand (Outremont) twice withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bachand (Outremont) tabled the following:

Two press releases, dated 21 December 2009 and 10 April 2013 respectively, issued by Iamgold Corporation, concerning the Westwood project in Québec.
(Sessional Paper No. 799-20130606)

6 June 2013

At the request of Mr. President, Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Duchesneau (Saint-Jérôme) twice withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mrs. Maltais, Minister of Labour, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Roy (Arthabaska), together with Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, Mr. Bolduc (Jean-Talon) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly require that the Government acknowledge the serious deficiencies noted by the Auditor General in the delivery of homecare services and that it promptly take the necessary corrective action to ensure that quality services are provided to the most vulnerable of Quebecers.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lelièvre, Minister for Regions, together with Mrs. Charlebois (Soulanges), Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly of Québec ask the federal government to take the necessary measures to repair the Percé wharf once and for all;

6 June 2013

THAT despite the minor repairs planned for this summer, the problem of the Percé wharf remains unresolved and the wharf is still the responsibility of the federal government;

THAT given the vital importance of the wharf for the tourism industry, the federal government be called upon to implement a plan to solve the problem for the long term.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Carrière (Chapleau), together with Mr. Gaudreault, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, Mr. Spénard (Beauce-Nord) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the Semaine de la municipalité, held from June 2 to 8, 2013 under the theme “together for active communities!”;

THAT it recognize the key role of municipalities in the development, occupancy and vitality of territories throughout Québec;

THAT it congratulate the municipalities for their various efforts to forge closer ties with their citizens through community-building actions or activities.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Lisée, Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade, Mrs. St-Pierre (Acadie) and Mr. Le Bouyonnec (La Prairie), moved:

6 June 2013

THAT the National Assembly of Québec, a few days ahead of the presidential election in Iran, which it hopes will comply with democratic practices, and in solidarity with prisoners of conscience throughout the world, condemn the massacre of thousands of political prisoners in Iran in the summer of 1988.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Blanchet, Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, together with Mr. Lessard (Lotbinière-Frontenac), Mr. Marcotte (Portneuf) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly of Québec mark the Semaine du fleuve Saint-Laurent, which will run from June 7 to 15, 2013;

THAT it highlight the goal of the week, which is to raise awareness among Quebecers about the environmental, economic and cultural importance of the St-Lawrence River, a majestic natural treasure;

THAT the National Assembly call attention to the historical importance of the St-Lawrence as a waterway for the First Nations and the founders of the Québec nation;

THAT it invite Quebecers to celebrate the week by taking part in family activities on the shores of this great river, which lies at the very heart of Québec's identity.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata), together with Mr. Roy (Bonaventure), Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly mark the 7th edition of the Journée de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine held today, June 6, on the theme “Mangeons bleu” (eat blue);

THAT it salute the initiative of the Gaspésie and Îles-de-la-Madeleine youth commission in giving the people of the coast and the islands, whether they were born there, adopted the region as their own, fell in love with it or married into it, this opportunity to proudly wear blue to show their sense of belonging to a region of unique potential.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 42, An Act establishing the Eeyou Istchee James Bay Regional Government and introducing certain legislative amendments concerning the Cree Nation Government;
- the Committee on Culture and Education, to give clause-by-clause consideration to Bill 45, An Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 25, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 November 2012;

6 June 2013

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections.

Mr. Ouimet, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings and to discuss the possibility of carrying out an order of surveillance of agencies;
- the Committee on Health and Social Services shall hold deliberative meetings to organize the order of initiative on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres; and to establish the observations, conclusions and recommendations, if any, of the Committee report within the framework of the order of reference on the draft rules repealing the provision that prohibits the sale, service and consumption of alcoholic beverages inside gaming areas.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Poirier, First Vice-President, handed down a ruling following a question posed by the Official Opposition House Leader during the 4 June 2013 sitting, concerning the carrying out by the Committee on Public Finance of the mandate conferred on it by Standing Order 292.

RULING FROM THE CHAIR

The mandate provided for in Standing Order 292 is one that the Committee on Public Finance may take up on its own initiative and for which it may organize proceedings as it sees fit.

6 June 2013

Therefore, the Committee has a free hand in carrying out the mandate. It is up to the Committee Chair to call, organize and preside over one or more deliberative meetings, as needed, so that the Committee may decide how the mandate is to be organized. Since Standing Order 292 provides that one meeting must be devoted to the mandate in each fiscal quarter and since the quarter ends on 30 June, there is nothing to indicate at this point that it is impossible for the Committee to carry out the mandate.

For these reasons, the Chair invites the members of the Committee and the Committee Chair to see to it that the mandate provided for in Standing Order 292 is carried out and to use all possible means so that this may be achieved by the end of the quarter.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. St-Arnaud, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved the passage of Bill 17, An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice.

A debate arose thereon.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

6 June 2013

Passage

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. St-Arnaud, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, for the passage of Bill 17, An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 17 was passed.

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 5 June 2013, on the motion by Mr. Gaudreault, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, for the passage in principle of Bill 27, Social Economy Act.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 27 was accordingly passed in principle.

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, moved that Bill 27 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

The motion was carried.

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 7 June 2013, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.24 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 7 June 2013, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President